



27.02.2013 Nr. 02/1755

Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei

Ref. La scrisoarea nr. 05/336 din 15 februarie 2013

Prin prezenta, Ministerul Justiției vă informează că a examinat, conform competențelor funcționale, setul de materiale în vederea inițierii negocierilor asupra proiectului *Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei*, și în principiu susține această inițiativă, cu următoarele remarci.

La art. 32 al proiectului de Acord "Intrarea în vigoare" se stipulează că: „*Drept confirmare a celor expuse, reprezentanții ambelor părți, având depline puteri, semnează prezentul Acord*”. Prin urmare, menționăm că deplinele puteri, conform prevederilor Legii nr. 595 din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, reprezintă un document care emană de la autoritatea competentă a Republicii Moldova și desemnează una sau mai multe persoane împuternicite să reprezinte statul pentru negocierea, adoptarea sau autentificarea textului unui tratat internațional și se acordă prin decret al Președintelui Republicii Moldova sau prin hotărâre a Guvernului, fiind certificat de către Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

În consecință, sugerăm completarea proiectului de decret cu o dispoziție referitoare la acordarea deplinelor puteri (art. 9 al Legii menționate *supra*).

Totodată, în eventualitatea apariției unor disensiuni cu privire la interpretarea textului Acordului, propunem specificarea în clauzele finale a limbii de referință.

Vladimir GROSU
Viceministru

00042062

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

MD-2033, Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mleeconom@mlec.gov.md
Pagina web: www.mlec.gov.md

MD-2033, Кишинёв, Площа Марии Адунары Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mleeconom@mlec.gov.md
Веб-страница: www.mlec.gov.md

25.02 2013 nr. 10-1224

Lamr. 05/336 din 15.02.2013

Ministerul Sănătăţii
al Republicii Moldova

Urmare examinării setului de materiale necesar iniţierii negocierilor asupra proiectului *Acordului în domeniul securităţii sociale între Republica Moldova şi Regatul Spaniei* Ministerul Economiei, în limitele competenţelor sale, comunică despre susţinerea acestuia fără obiecţii sau propuneri.

Viceministru

Octavian CALMÎC

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
IDNO 1021601000090

Declar, pe propria răspundere, că
fotocopia corespunde cu originalul.
Şef *Octavian C. Calmic*

Ex.: Svetlana Burduja
Tel: 25-06-36

*Prin Sărbătorile
Ecolei*



MD - 2005, or. Chișinău, str. Cosmonauților, 7
tel.: 22-66-29

fax: (373 22) 24-00-55, web: www.minfin.md

05.03.2013 nr. 08-17/192

La nr. 05/336 din 15.12.2013

**Ministerul Muncii,
Protecției Sociale și Familiei**

Ministerul Finanțelor a examinat proiectul Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei și, pe problemele ce țin de competența sa, comunică următoarele.

Cheltuielile legate de aplicarea prevederilor Acordului nominalizat urmează a fi efectuate în limita alocațiilor prevăzute în bugetul public național.

La articolul 1, punctul 1:

- la literele c) și d) este oportun să fie numite concret instituțiile responsabile în domeniile menționate;
- la litera f) sintagma "beneficiază de o pensie" urmează să fie expusă într-o redacție concretă;
- la litera i) textul după sintagma "precum și" să fie redată în următoarea redacție: "modificarea și completarea la legislația aplicabilă".

La articolul 8:

Din regulile specificate la articolul dat nu este clar care vor fi condițiile de asigurare dacă durata activității lucrătorului angajat va depăși perioada de 4 ani.

La articolul 9, punctul 2 menționăm că, legislația în vigoare a Republicii Moldova nu prevede noțiunea de "pensie teoretică".

La articolul 13, punctul 2:

Conform prevederile acestui punct instituția competentă poate supune în caz de necesitate persoana asigurată unui control medical cu suportarea cheltuielilor de

această instituție, astfel este necesar de explicat din ce mijloace vor fi efectuate aceste cheltuieli.

Partea IV:


La capitolul "Aplicarea legislației Moldovenești" Ministerul Finanțelor nu poate să se expună din cauza lipsei conținutului acestuia.

Articolul 27:

Prevederile punctului 4 necesită explicații referitor la sursa de finanțare, costurile estimative ale acestor cheltuieli, precum și mecanismul de realizare a acestor prevederi.

Articolul 28, punctul 2 prevede crearea unei comisii de arbitraj printr-un acord între Părți, urmează de specificat tipul acestui acord.

Viceministru



Maria Cărăuș



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI-04/2-2899 „CS. CS” 2013

Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei

Cu referire la solicitarea MMPSF nr. 05/336 din 15.02.2013, MAEIE a examinat proiectul Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei și, în limita competenței sale funcționale, susține încheierea acestuia.

Totodată, în alineatul 1 al articolului 28 din proiect propunem, în loc de „alineatul 2 al articolului 27”, utilizarea referinței corecte la „alineatul 3 al articolului 26” (anume acesta prevede crearea Comisiei mixte).

Suplimentar, dat fiind actuala redacție a prevederilor finale ce țin de condiționalitatea aplicării Acordului în dependență de intrarea în vigoare a Aranjamentului administrativ de aplicare a acestuia, atenționăm asupra necesității semnării ambelor tratate concomitent, în scopul evitării unei perioade de timp în care Acordul, odată intrat în vigoare, totuși nu va putea fi aplicat.


Natalia GHERMAN
Viceministru



CENTRUL NAȚIONAL PENTRU PROTECȚIA DATELOR
CU CARACTER PERSONAL AL REPUBLICII MOLDOVA



MD-2004, mun. Chișinău, str. Serghei Lazo, tel: (+373-22) 820801, 811807, fax: 820807, www.datepersonale.md

nr. 04-06/ 222
la nr. 05/336 din 15.02.2013

26 februarie 2013

**Ministerul muncii, protecției
sociale și familiei al Republicii
Moldova**

Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal (Centrul) a examinat setul de materiale privind inițierea negocierilor asupra proiectului de Acord între Republica Moldova și Regatul Spaniei în domeniul securității sociale.

Centrul a reținut că Acordul între Republica Moldova și Regatul Spaniei urmează a fi încheiat cu respectarea prevederilor Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale, Legii nr. 133 din 8 iulie 2011 privind protecția datelor cu caracter personal, dar și ținând cont de prevederile Recomandării nr. R (86) 1 a Comitetului de Miniștri către statele membre privind protecția datelor cu caracter personal utilizate în scopul securității sociale, adoptată la 29 ianuarie 1986.

Menționăm că art. 32 alin. (7) al Legii privind protecția datelor cu caracter personal statuează că prevederile alin. (3)–(6) nu se aplică în cazul în care transferul datelor cu caracter personal se face în baza prevederilor unei legi speciale sau ale unui tratat internațional ratificat de Republica Moldova, care *trebuie să conțină garanții privind protecția drepturilor subiectului datelor cu caracter personal*.

Analiza conținutului proiectului a scos în evidență că acesta nu oferă garanții suficiente privind protecția drepturilor subiectului datelor cu caracter personal, deși proiectul prevede transferul transfrontalier, inclusiv a categoriei speciale de date cu caracter personal, care reprezintă riscuri sporite pentru drepturile subiecților acestor date.

Reieșind din cele expuse, Centrul recomandă includerea în textul proiectului Acordului a prevederilor referitoare la:

- caracteristica datelor, prevăzute de art. 5 din Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal și art. 4 din Legea privind protecția datelor cu caracter personal;
- drepturile subiectului de date cu caracter personal, cum ar fi: dreptul la informare, dreptul de acces la date, dreptul de intervenție asupra datelor cu caracter personal, dreptul de opoziție al persoanei vizate, prevăzute de art. 12 – 18 din Legea privind protecția datelor cu caracter personal;
- obligațiunile părților de a asigura securitatea și confidențialitatea datelor cu caracter personal care sînt obiectul transmiterii transfrontaliere.

Astfel, întru ajustarea prevederilor proiectului cu principiile de protecție a datelor cu caracter personal recomandăm includerea în text a normelor conținute de proiectul Acordului Republicii Moldova și Ungariei în același domeniu, avizat pozitiv de Centru prin scrisoarea nr. 04-01/1296 din 29 octombrie 2012.

Cu respect,



Vitalie PANIȘ
Director



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare nr.105

tel.: 37322/23-76-08

www.parlament.md

27 februarie 2013

CPE-9 Nr. 34

**Dnei Valentina BULIGA,
Ministru al Municipii, Protecției
Sociale și Familiei
Republicii Moldova**

Stimată Doamnă Ministru,

Cu referire la scrisoarea nr.05/336 din 15.02.2013, Vă expediem alăturat avizul consultativ al Comisiei politice externe și integrare europeană, adoptat în ședința sa din 27.02.2013, privind oportunitatea inițierii negocierilor asupra *proiectului Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei*, exprimat în temeiul alin.2 al art.7 din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

Cu respect,

Igor CORMAN
Președintele Comisiei

Ministerul M.P.S.F. al RM	
Nr. de intrare	
28	02 2013



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare nr. 105

tel.: 37322/ 23-76-08

www.parlament.md

27 februarie 2013

CPE-9 Nr. 33

AVIZUL CONSULTATIV

al Comisiei politice externe și integrare europeană privind oportunitatea inițierii negocierilor asupra proiectului de Acord în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat proiectul de Acord în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei și în conformitate cu prevederile Legii nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova se pronunță în favoarea inițierii negocierilor.

Președintele Comisiei

Igor Corman
Igor CORMAN



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

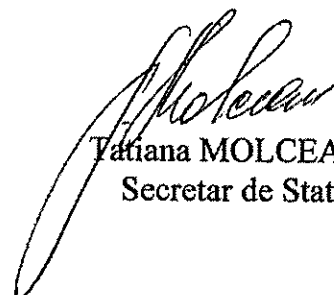
Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578205 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/2/290- ~~12433~~ "28" noiembrie 2019
La nr. 16/6386 din 14 noiembrie 2019

Ministerul Sănătății, Muncii și
Protecției Sociale

Prin prezenta, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene informează despre examinarea proiectului Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei și, în limita competenței sale, se pronunță favorabil încheierii acestuia.

Totodată, la articolul 29 alin. 1 se propune a exclude expresia „total sau parțial”, or denunțarea unor prevederi ale tratatului ar însemna modificarea acestuia.


Tatiana MOLCEAN
Secretar de Stat



Ministerul Economiei
și Infrastructurii
al Republicii Moldova

nr.04-7858
din 25.11.2019

**Ministerul Sănătății,
Muncii și Protecției Sociale**

La nr.16/6386 din 14.11.2018

Prin prezenta, Ministerul Economiei și Infrastructurii informează că, a examinat setul de materiale referitor la *proiectul Acordului în domeniul securității sociale între Regatul Spaniei și Republica Moldova* și în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Potrivit art.8¹ alin.(1) din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, decizia cu privire la aprobarea semnării tratatelor internaționale, în cazul tratatelor care urmează a fi încheiate în numele statului, se adoptă prin decret al Președintelui Republicii Moldova. Astfel, având în vedere că, acordul bilateral în domeniul securității sociale între Regatul Spaniei și Republica Moldova se preconizează a fi încheiat prin semnare, urmează de elaborat și proiectul decretului Președintelui Republicii Moldova cu privire la aprobarea semnării acordului în cauză.

Concomitent, considerăm oportun de expus titlul Argumentării necesității, anexate la proiect, cu următorul cuprins:

„Argumentarea necesității aprobării semnării Acordului în domeniul securității sociale între Regatul Spaniei și Republica Moldova”.

Secretar de stat

Vitalie TARLEV

Digitally signed by Tarlev Vitalie
Date: 2019.11.25 18:46:16 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Ex: Diana Rusu, tel. 022 250 608,
e-mail: diana.rusu@mei.gov.md



MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7
www.mf.gov.md, tel. (022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

29 .11.2019 nr. 07/2-17/616

La nr. 16/6386 din 14.11.2019

**Ministerul Sănătății,
Muncii și Protecției Sociale**

Ministerul Finanțelor a examinat setul de materiale asupra proiectului Acordului bilateral în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

La articolul 2, punctul 1, litera B) sînt prevăzute tipurile de pensii și indemnizații în Republica Moldova pentru care se aplică Acordul în cauză, unde este indicată și indemnizația de dizabilitate cauzată de accidente de muncă sau boli profesionale, care este stabilită conform Legii asigurării pentru accidente de muncă și boli profesionale nr.756-XIV din 24 decembrie 1999.

Astfel, textul de la capitolul "Aspectul financiar" din Argumentarea la proiect, precum că în temeiul Acordului *se stabilesc doar pensiile publice prevăzute în Legea nr.156-XIV din 14 octombrie 1998 privind sistemul public de pensii*, urmează a fi revăzut.

Totodată propunem ca proiectul Acordului să conțină un punct care să stipuleze că, realizarea acestuia va fi efectuată în limita alocațiilor anuale prevăzute în bugetul public național pentru anul respectiv.

Secretar de Stat

Tatiana IVANICICHINA

**Casa Națională de Asigurări Sociale
a Republicii Moldova**

2028, mun. Chișinău, str. Gh. Tudor, 3
tel./fax. 022-735-181 tel. 022-257-825
c/f 1004600030235
IBAN MD84TRPFAH518710A01691AA



**Национальная Касса Социального
Страхования Республики Молдова**

2028, мун Кишинэу, ул. Георге Тудор, 3
тел./факс. 022-735-181 тел. 022-257-825
ф/к 1004600030235
IBAN MD84TRPFAH518710A01691AA

18.11.19 nr. XVIII-01/01-8108

La nr. _____ din _____

**Ministerul Sănătății, Muncii și
Protecției Sociale**

Cu referire la nr. 16/6368 din 14.11.2019 privind examinarea și avizarea proiectului Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei, Casa Națională de Asigurări Sociale, comunică că a examinat proiectul Acordului menționat și în limita competențelor sale comunică următoarele.

Se propune de expus preambulul în următoarea redacție:

„Republica Moldova și Regatul Spaniei, denumite în continuare Părți Contractate, Dorind să reglementeze și să dezvolte relațiile dintre Părțile Contractante în domeniul securității sociale;

Consfințind principiile egalității de tratament și determinării legislației aplicabile în vederea garantării cetățenilor drepturilor dobândite;

Au convenit asupra următoarelor:”

Se propune de expus în următoarea redacție denumirea Titlului I: „Dispoziții generale”.

Se propune de expus în următoarea redacție noțiunile de la pct. 1 al art. 1:

„a) **„legislație”** – legile și reglementările care reglementează domeniul material de aplicare prevăzut la Articolul 2, în vigoare pe teritoriul fiecărei Părți Contractante;

b) de substituit sintagma „în ceea ce privește Moldova” cu „pentru Republica Moldova”, „în ceea ce privește Spania” „pentru Regatul Spaniei”;

d) **„Organismul de legătură”** – „instituția care asigură coordonarea și schimbul de informații între Instituțiile Competente ale ambelor Părți Contractante desemnate pentru aplicarea prezentului Acord, precum și pentru informarea celor interesați despre drepturile și obligațiile ce rezultă din acesta”;

e) „lucrător” de substituit cu „persoana asigurată” – orice persoana care a fost sau este supusă legislației oricărei Părți Contractante”;

f) de exclus din textul Acordului definiția noțiunii „pensionar” în dependență de explicațiile părții spaniole cu referire la pct. 3 art. 14;

g) „urmaș” – de concretizat necesitatea definirii termenului la art. 1;

i) „prestație” – toate tipurile de prestații bănești, inclusiv majorările și recalculările prevăzute pentru acestea conform legislației fiecărei Părți Contractante”;

k) „domiciliu” – locul de ședere obișnuită a persoanei;

l) „reședință” – locul de ședere temporară a persoanei”.

Totodată în sintagma referitoare la **domeniul material de aplicare** se propune de substituit din „în Spania:” în „pentru Regatul Spaniei:”, respectiv din „în Moldova” în „pentru Republica Moldova”.

La art. 2, pct. 1 de expus în redacție :

„B) Pentru Republica Moldova:

Legislației privind asigurarea socială de stat în ceea ce privește:

a) pensia pentru limită de vîrstă,

b) pensia de dizabilitate cauzată de o afecțiune generală,

c) pensia și indemnizația de dizabilitate cauzată de un accident de muncă sau o boală profesională,

d) pensia de urmaș.

La art. 2, pct.2 sintagma „enumerate în paragraful precedent” de expus în redacție „prevăzute în alineatul 1 al prezentului Articol”.

Articolul 4 de expus în redacție „Dacă prezentul Acord nu prevede altfel, persoanele unei Părți Contractante prevăzute la articolul 3 al prezentului Acord au aceleași drepturi și obligații ca și cetățenii celuilalt Părți Contractante în conformitate cu legislația al cărui subiect este”.

De transferat articolul 5 de la Titlul 1 la conținutul Titlului III al prezentului Acord.

La art. 6, pct. 2 se propune de substituit expresia „ pensia „cu „prestație”.

La art.6 se recomandă de introdus pct. 3 cu următorul conținut:

„Alineatul 1 și 2 al prezentului Articol nu se aplică în ceea ce privește Republica Moldova pentru: alocațiile de stat, pensiile pentru vechime în muncă și pensiile speciale”.

La art. 8, 9 se propune de înlocuit cuvântul „lucrătorul” cu „angajatul” la cazul gramatical corespunzător.

La pct. 1, 3 ale art. 8 se propune de negociat cu partea spaniolă reducerea perioadei de detașare de la 5 ani la 2 ani.

La pct. 3, 4 ale art. 9 se propune de specificat necesitatea menținerii prevederilor acestora.

La pct. 3 art. 10 de concretizat prevederile acestuia în cadrul negocierilor, precum și de completat cu prevederi referitoare la termenul de detașare.

La art. 11 se propune de expus în următoarea redacție: „La cererea angajaților, lucrătorilor independenți și a angajatorului Instituțiile Competente ale Părților Contractante pot conveni excepții de la articolele 7-10, în interesul unei persoane angajate sau al unor categorii de persoane angajate, cu condiția ca persoana sau persoanele respective să fie supuse legislației unei Părți Contractante”

Se propune de expus în următoarea redacție denumirea Titlului III: „Dispoziții privind prestațiile”, respectiv, denumirea Capitolului 1 în redacția: „Prestațiile în caz de dizabilitate, bătrânețe și de urmaș.”

Se propune de concretizat prevederile pct. 3 art. 13 în cadrul negocierilor.

La pct. 1, pct. 2 ale art. 14 se propune de substituit expresia „producerii evenimentului” cu „survenirii riscului”. Se propune de concretizat prevederile pct. 1, pct. 3 al art. 14 în cadrul negocierilor.

La pct. 1 art. 16 se propune expresia „Pentru determinarea diminuării capacității de muncă” de substituit cu expresia „Pentru determinarea gradului de dizabilitate și reducerii capacității de muncă”.

Se propune de completat art. 18 cu un punct suplimentar în următoarea redacție: „Perioadele de asigurare realizate până la 31 decembrie 1991 pe teritoriul fostei Republici Sovietice Socialiste Moldovenești sunt considerate ca și perioadele de asigurare în Republica Moldova.

Referitor la Republica Moldova nu se consideră ca perioade de asigurare perioadele care au fost realizate în afara teritoriului fostei Republici Sovietice Socialiste Moldovenești, precum și în afara teritoriului Republicii Moldova.”

La pct. 1 art. 19 se propune de substituit expresia „vor stabili” cu „vor conveni”, sau „vor încheia”.

La lit. a) pct. 2 art. 19 se propune de suplinit cu „instituțiile competente”.

La pct. 2 art. 20 se propune de expus în următoarea redacție: „Orice cerere pentru o prestație depusă conform legislației unei Părți Contractante va fi considerată ca o cerere pentru prestație corespunzătoare conform legislației celeilalte Părți.”

Se propune de exclus pct. 3 art. 20, deoarece contravine pct. 1 al aceluiași articol.

Se propune de expus în următoarea redacție titlul art. 21: „Asistență administrativă între Instituțiile Competente”.

La pct. 5 art. 21 se propune de substituit expresia „dovedește plata” cu „achită plata”.

Cu referire la art. 23, se propune de început prevederile articolului cu expresia: „La cererea beneficiarului, prestațiile....”.

Titlul art. 24 se propune de expus în următoarea redacție „Plata prestațiilor”. Suplimentar, la pct. 1 se propune de substituit „în moneda oficială a țării lor” cu „în valuta convertibilă”. Totodată, la pct. 2 art. 24 se propune de completat la sfârșit cu: „fără nici o deducere pentru cheltuielile administrative.”

La pct. 1 art. 26 se propune de substituit expresia „Autoritățile și Instituțiile” cu „Autoritățile Competente și Instituțiile Competente”.

Cu respect,

Director general



Elena ȚÎBÎRNĂ



**CENTRUL NAȚIONAL PENTRU PROTECȚIA DATELOR
CU CARACTER PERSONAL AL REPUBLICII MOLDOVA**



MD-2004, mun. Chișinău, str. Serghei Lazo, 48, tel: +373-22-820801, fax: +373-22-820807, www.datepersonale.md

Nr. 04-06/ 180

„20” ianuarie 2020

La nr. 16/6386 din 14 noiembrie 2019

**Ministerul Sănătății, Muncii și
Protecției Sociale
al Republicii Moldova**

Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova (CNPDCP) a examinat demersul prin care s-a solicitat avizarea setului de materiale asupra proiectului Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei, și comunică următoarele:

Examinînd textul acordului menționat în varianta propusă spre avizare se reține că nu conține prevederi privind protecția datelor cu caracter personal.

În acest sens, conținutul acordului urmează a fi elaborat cu respectarea prevederilor Legii nr. 133 din 08 iulie 2011 privind protecția datelor cu caracter personal, dar și ținîndu-se cont de prevederile Convenției pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal deschisă spre semnare la Strasbourg la 28 ianuarie 1981 (ETS 108).

Astfel, CNPDCP recomandă includerea în textul proiectului acordului a unui articol nou cu referire la protecția datelor cu caracter personal care va cuprinde:

- caracteristica datelor, conform art. 5 din Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal și art. 4 din Legea privind protecția datelor cu caracter personal;
- specificarea exhaustivă și expresă a categoriilor de date cu caracter personal, care pot face obiectul transmiterii transfrontaliere;
- obligația instituțiilor vizate în acord care dezvăluie date cu caracter personal, de a se asigura că datele care urmează a fi transmise sînt corecte și necesare pentru atingerea scopului prevăzut de Memorandum;
- drepturile subiectului de date cu caracter personal, cum ar fi: dreptul la informare, de acces la date, dreptul de intervenție asupra datelor cu caracter personal, prevăzute de art. 12-14, 16, 17 din Legea privind protecția datelor cu caracter personal;
- obligațiile părților de a asigura confidențialitatea și securitatea datelor cu caracter personal care vor face obiectul transmiterii transfrontaliere (luarea măsurilor organizatorice și tehnice necesare pentru protecția datelor cu caracter personal împotriva distrugerii, modificării, blocării, copierii, răspîndirii, precum și împotriva altor acțiuni ilicite, măsuri menite să asigure un nivel de securitate adecvat în ceea ce privește riscurile

prezentate de prelucrare și caracterul datelor prelucrate). În special, obligația de asigurare a respectării cerințelor de securitate în procesul transmiterii transfrontaliere a datelor cu caracter personal (utilizarea canalelor securizate, criptarea informației etc.);

Astfel, se vor specifica mijloacele prin care poate avea loc schimbul de informații (prin intermediul schimbului electronic de informații de securitate socială, prin poștă, e-mail, prin intermediul punctelor de acces într-un cadru securizat comun, cu utilizarea unui protocol de comunicații securizat și a rețelei securizate, numărul punctelor de acces, etc.) care să poată garanta confidențialitatea și protecția schimbului de date.

- obligația ștergerii și distrugerii datelor cu caracter personal atunci când, în conformitate cu prevederile legislației părților acordului, aceste date nu mai sînt necesare în scopul în care au fost comunicate.

- interzicerea redirecționării a datelor cu cracter personal către state terțe fără autorizarea prealabilă a părții care a furnizat informațiile;

- indicarea termenului pentru care se preconizează prelucrarea datelor cu caracter personal;

- posibilitatea prelungirii acestui termen cu condiția justificării necesității în acest sens, cu informarea statului care a transmis informația;

- instituirea punctelor de contact, autoritățile responsabile și modalitatea de transmitere a datelor cu caracter personal;

Totodată, recomandăm ca textul Acordului să fie redactat într-o formă clară și concisă, pentru a se exclude orice echivoc, cu respectarea strictă a regulilor gramaticale și de ortografie.

Având în vedere cele expuse, urmare a completărilor ce trebuie efectuate la proiect, solicităm transmiterea pentru avizare repetată a proiectului hotărârii prenotate.

Cu respect,


Eduard RĂDUCAN
Director